

COLLABORATORS

VOLKSHOCHSCHULE IM
LANDKREIS CHAM E.V.
(Alemania)



IDEC (Grecia)



UNIwersytet LODZKI
(Polonia)



EOI DO MUNDO LUME
(España)



GIP FIPAG (Francia)



Julio 2020
1a edicion

Cuando un migrante ha completado con éxito su primer curso general de idiomas, está listo para buscar un empleo. Sin embargo, esto puede resultar problemático, ya que algunos de ellos carecen de las destrezas comunicativas específicas del empleo en cuestión. FOCAL promueve la adquisición de ese conocimiento, para así dar el siguiente paso dentro del mercado laboral de la agricultura, el sector comercial y el comercio minorista. Estos sectores han sido seleccionados en base a las tendencias laborales de Francia, Alemania, Grecia, Polonia y España. Los recursos educativos servirán al profesorado formador de migrantes como herramienta para superar las barreras lingüísticas del empleo, fortaleciendo la destreza en lectura, conversación, escritura, mediación e interacción.

RECOMENDACIONES

Cada colaborador ha preparado una serie de recomendaciones en referencia a su país y su sistema educativo, particularmente el relativo a la formación de migrantes adultos en los campos de la agricultura y el comercio. Parece que el sistema más maduro y estructurado es el de Alemania.

Detallados informes sobre los materiales de enseñanza de lenguaje profesional ya existentes coinciden en apreciar una carencia de recursos específicos para las necesidades de trabajadores del comercio, la venta al por menor y, en algunos países, también la agricultura. Para definir las directrices que seguirán los materiales de aprendizaje, se diseñaron unos cuestionarios dirigidos a trabajadores y trabajadoras en activo y en desempleo, hallándose además algunas de estas personas estudiando la lengua meta. Para dotar de mayor entidad a estos sondeos, las instituciones colaboradoras consultaron a docentes de idiomas.

Basándose en este fructífero intercambio de información, las entidades colaboradoras se disponen a emplear los datos recabados en la creación de lo que será la base del nuevo programa de aprendizaje.

Pongamos como ejemplo el sector de la agricultura; parte de las tareas diseñadas para aprender el lenguaje específico de esa ocupación se agruparán bajo el título *Comunicarse durante la cosecha* y versará

sobre *vocabulario específico en intercambios comunicativos con compañeros/as, trabajadores/as en prácticas y supervisores/as para conocer las herramientas y materiales propios de cada cultivo en el tiempo de la cosecha.*

Los ejercicios se orientarán al objetivo de que el estudiante pueda entender instrucciones orales y distinguir entre lenguaje estándar y técnico cuando se utilice vocabulario especializado, o cuando se utilicen localismos propios de la zona geográfica en que se desempeñe el empleo. Por ejemplo, el estudiante puede tener que relacionar elementos de la jerga laboral local con la designación oficial de diversas herramientas, P. EJ.:

“Macaco” en lugar de “capazo para recoger naranjas” (jerga de Andalucía oriental).

“Tranchete” en lugar de “hoz de mano” (jerga de la meseta central y el mediterráneo).

Las recomendaciones son accesibles online en inglés, alemán, griego, francés, polaco y español. Para verlas no tiene más que visitar la página web, ¡ya está en funcionamiento!

www.focalpro.eu





“Actividades y asesoramiento especializado en el lenguaje laboral de una serie de sectores concretos: comercio, venta minorista, y agricultura.”

RECURSOS DE APRENDIZAJE

Ya está en marcha el desarrollo de una plataforma online de autoaprendizaje para docentes y migrantes. Se ha seleccionado cuidadosamente la plataforma-servidor más apropiada para la docencia. Un aspecto clave ha sido asegurar el uso de una plataforma intuitiva, fácilmente accesible y optimizada para su manejo en PC, smartphone y tablet.

Los docentes encontrarán actividades y asesoramiento especializado en el lenguaje laboral de una serie de sectores concretos: comercio y venta y agricultura. Los materiales han sido desarrollados específicamente para los distintos países involucrados en FOCAL: Alemania, Polonia, Grecia, Francia y España. De este modo, los docentes podrán centrarse en los sectores que muestren un mayor porcentaje de mano de obra migrante y que, por consiguiente, necesiten más materiales adicionales sobre lenguaje laboral.

Las actividades que los docentes pueden usar en el aula incluyen vídeos, ejercicios, diálogos, presentaciones, vocabulario, jerga especializada y gramática. Cada fase de aprendizaje se completa con un área de evaluación formada por ejercicios de relacionar, de respuesta múltiple y/o abierta, o ejercicios basados en el trabajo, como simulaciones o demostraciones.

Estos materiales gratuitos se encuentran a disposición de docentes y estudiantes no solo en la plataforma, sino que pueden imprimirse para su mejor uso en el aula.

www.focalpro.eu

Actividades en proceso

Actualmente el foco de las colaboraciones se está poniendo en los materiales de aprendizaje. Estos se concentrarán sobre procesos comunicativos tales como la recepción, producción, interacción o mediación, siempre acorde tanto al MCERL como a su Volumen Complementario. Cada sección recopilará diálogos, vídeos con ejercicios, realización de presentaciones, tareas a completar en el trabajo, vocabulario, fraseología, estructuras gramaticales y lenguaje técnico.

Las tareas incluidas se basan en las recomendaciones y el análisis de necesidades referente al perfil laboral de cada país colaborador. Dicho perfil laboral incluye competencias y habilidades de vital importancia para que trabajadores y trabajadoras se desarrollen satisfactoriamente en sus puestos de trabajo.

Las entidades colaboradoras se reunirán en otoño para valorar los recursos de aprendizaje y preparar el primer taller formativo para docentes de idiomas, que tendrá lugar en Alemania. Allí los docentes tomarán contacto con los materiales didácticos y podrán comentar activamente los recursos desarrollados.

Para más información sobre los talleres formativos, no dude en ponerse en contacto con nosotros:

21700231.edu@juntadeandalucia.es

